

**GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 2001 — 136

[C — 2001/27008]

**14 DECEMBRE 2000. — Décret portant assentiment à la Charte européenne de l'autonomie locale,
faite à Strasbourg, le 15 octobre 1985 (1)**

Le Conseil régional wallon a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

Article unique. La Charte européenne de l'autonomie locale, faite à Strasbourg le 15 octobre 1985, sortira son plein et entier effet en ce qui concerne la Région wallonne.

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Namur, le 14 décembre 2000

Le Ministre-Président,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Le Ministre de l'Economie, des P.M.E, de la Recherche et des Technologies nouvelles,
S. KUBLA

Le Ministre des Transports, de la Mobilité et de l'Energie,
J. DARAS

Le Ministre du Budget, du Logement, de l'Equipement et des Travaux publics,
M. DAERDEN

Le Ministre de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et de l'Environnement,
M. FORET

Le Ministre de l'Agriculture et de la Ruralité,
J. HAPPART

Le Ministre des Affaires intérieures et de la Fonction publique,
Ch. MICHEL

Le Ministre des Affaires sociales et de la Santé,
Th. DETIENNE

La Ministre de l'Emploi et de la Formation,
Mme M. ARENA

Note

(1) *Session 2000-2001.*

Documents du Conseil 146 (1999-2000), n^{os} 1 et 2.

Compte rendu intégral. — Séance publique du 14 décembre 2000.

Discussion. Vote.

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 2001 — 136

[C — 2001/27008]

**14. DEZEMBER 2000 — Dekret zur Zustimmung zur in Straßburg am 15. Oktober 1985
unterzeichneten Europäischen Charta der kommunalen Selbstverwaltung (1)**

Der Wallonische Regionalrat hat Folgendes angenommen und Wir, Regierung, sanktionieren es:

Einziges Artikel – Die in Straßburg am 15. Oktober 1985 unterzeichnete Europäische Charta der kommunalen Selbstverwaltung wird für die Wallonische Region völlig und uneingeschränkt wirksam.

Wir fertigen das vorliegende Dekret aus und ordnen an, dass es im *Belgischen Staatsblatt* veröffentlicht wird.
Namur, den 14. Dezember 2000

Der Minister-Präsident,
J.-Cl VAN CAUWENBERGHE

Der Minister der Wirtschaft, der K.M.B., der Forschung und der neuen Technologien,
S. KUBLA

Der Minister des Transportwesens, der Mobilität und der Energie,
J. DARAS

Der Minister des Haushalts, des Wohnungswesens, der Ausrüstung und der öffentlichen Arbeiten,
M. DAERDEN

Der Minister der Raumordnung, des Städtebaus und der Umwelt,
M. FORET

Der Minister der Landwirtschaft und der ländlichen Angelegenheiten,
J. HAPPART

Der Minister der inneren Angelegenheiten und des öffentlichen Dienstes,
Ch. MICHEL

Der Minister der sozialen Angelegenheiten und der Gesundheit,
Th. DETIENNE

Die Ministerin der Beschäftigung und der Ausbildung,
Frau M. ARENA

—————
Fußnote

(1) *Sitzung 2000-2001.*
Dokumente des Rats 146 (1999-2000), Nrn. 1 und 2.
Ausführliches Sitzungsprotokoll — Öffentliche Sitzung vom 14. Dezember 2000.
Diskussion - Abstimmung.

—————
VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 2001 — 136

[C – 2001/27008]

14 DECEMBER 2000. — Decreet houdende instemming met het Europees Handvest inzake de plaatselijke autonomie, gedaan te Straatsburg op 15 oktober 1985 (1)

De Waalse Gewestraad heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :
Enig artikel. Het Europees Handvest inzake de plaatselijke autonomie, gedaan te Straatsburg op 15 oktober 1985, zal, wat het Waalse Gewest betreft, volkomen gevolg hebben.
Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.
Namen, 14 december 2000.

De Minister-President,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

De Minister van Economie, K.M.O.'s, Onderzoek en Nieuwe Technologieën,
S. KUBLA

De Minister van Vervoer, Mobiliteit en Energie,
J. DARAS

De Minister van Begroting, Huisvesting, Uitrusting en Openbare Werken
M. DAERDEN

De Minister van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Leefmilieu,
M. FORET

De Minister van Landbouw en Landelijke Aangelegenheden,
J. HAPPART

De Minister van Binnenlandse Aangelegenheden en Ambtenarenzaken,
Ch. MICHEL

De Minister van Sociale Aangelegenheden en Gezondheid,
Th. DETIENNE

De Minister van Tewerkstelling en Vorming,
Mme M. ARENA

—————
Nota

(1) *Zitting 2000-2001.*
Stukken van de Raad 146 (1999-2000), nrs. 1 en 2.
Volledig verslag. — Openbare vergadering van 14 december 2000.
Bespreking. Stemming.